

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Tiedonantoja

Komissio

2003/C 221/01	Euron kurssi	1
2003/C 221/02	Ilmoitusmenettely – tekniset määräykset ⁽¹⁾	2
2003/C 221/03	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 68/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta ⁽¹⁾	6
2003/C 221/04	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	10
2003/C 221/05	Bulgarian osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Bulgarian kanssa	11
2003/C 221/06	Tšekin tasavallan osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Tšekin tasavallan kanssa	11
2003/C 221/07	Viron osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Viron kanssa	11
2003/C 221/08	Kyproksen osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Kyproksen kanssa	11
2003/C 221/09	Latvian osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Latvian kanssa	12
2003/C 221/10	Liettuan osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Liettuan kanssa	12
2003/C 221/11	Unkarin osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Unkarin kanssa	12
2003/C 221/12	Maltan osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Maltan kanssa	12

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2003/C 221/13	Puolan osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Puolan kanssa	13
2003/C 221/14	Romanian osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Romanian kanssa	13
2003/C 221/15	Slovenian osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Slovenian kanssa	13
2003/C 221/16	Slovakian osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Slovakian kanssa	13
2003/C 221/17	Turkin osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Turkin kanssa	14
	II Valmistavat säädökset	
		
	III Tiedotteita	
	Komissio	
2003/C 221/18	Kolmansista maista tulevan maissin tuontitullin alentamista koskeva tarjouskilpailuilmotus	15

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

16. syyskuuta 2003

(2003/C 221/01)

1 euro =

Rahayksikkö			Kurssi		
Rahayksikkö			Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1235	LVL	Latvian latia	0,6406
JPY	Japanin jeniä	130,64	MTL	Maltan liiraa	0,4273
DKK	Tanskan kruunua	7,4267	PLN	Puolan zlotya	4,497
GBP	Englannin puntaa	0,7048	ROL	Romanian leuta	37 960
SEK	Ruotsin kruunua	9,1464	SIT	Slovenian tolaria	235,24
CHF	Sveitsin frangia	1,5575	SKK	Slovakian korunaa	41,305
ISK	Islannin kruunua	89,02	TRL	Turkin liiraa	1 542 850
NOK	Norjan kruunua	8,27	AUD	Australian dollaria	1,6937
BGN	Bulgarian leviä	1,9465	CAD	Kanadan dollaria	1,5362
CYP	Kyprosen puntaa	0,58391	HKD	Hongkongin dollaria	8,7621
CZK	Tšekin korunaa	32,736	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9175
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	1,9669
HUF	Unkarin korinttia	254,89	KRW	Etelä-Korean wonia	1 314,44
LTL	Liettuan litiä	3,4528	ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,437

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Ilmoitusmenettely – tekniset määräykset

(2003/C 221/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/34/EY, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1998, teknisiä standardeja ja määräyksiä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä (EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37; EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18)

Ilmoitukset komission saamista teknisiä määräyksiä koskevista ehdotuksista

Viite ⁽¹⁾	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy ⁽²⁾
2003/288/E	Kuninkaan päätös elintarvikkeissa käytettäviä aromeja ja niiden valmistusaineita koskevan terveysteknisen ohjeen hyväksymisestä 2 päivänä marraskuuta 1990 annetun kuninkaan päätöksen N:o 1477/1990 muuttamisesta	6.11.2003
2003/307/IRL	Luonnos: ehdotus vuoden 2003 laiksi kansanterveyslain (tupakka) muuttamisesta	24.11.2003
2003/308/A	Sillanrakennustöiden suoritekuvaus RVS 7B ja siihen liittyvät tekniset sopimusehdot RVS 8B	21.11.2003
2003/309/UK	Puhelintietopalvelujen laadun itsenäinen valvontakomitea – menettelysäännöt 2003	24.11.2003
2003/310/P	Asetusluonnos sähköisiä asiakirjoja ja digitaalista allekirjoitusta koskevasta oikeudellisesta hallinnoinnista 2 päivänä elokuuta 1999 annetun hallituksen asetuksen N:o 290-D/99 muuttamisesta 3 päivänä huhtikuuta 2003 annetun hallituksen asetuksen täytäntöönpanosäännösten täydentämiseksi	24.11.2003
2003/311/NL	Kukkasipuleiden lisäystä ja kauppaa koskevan puutarhaviljelyn tuotantokunnan asetuksen 1999 muutos 2003/1	24.11.2003
2003/312/P	Radiolaitteiden tekniset rajapintaeritelmat	24.11.2003
2003/313/A	Wienin osavaltion hallituksen asetus tulisijojen poistokaasuhäviöiden raja-arvoja ja tiettyjen, tulisijoista lähtevien päästöjen raja-arvoja sekä näiden määrittämismenettelyä koskevista tarkemmista säännöksistä (poistokaasujen ja päästöjen raja-arvoista vuonna 2003 annettu asetus)	24.11.2003
2003/314/L	Luonnos laiksi sananvapaudesta kaikissa medioissa	24.11.2003
2003/315/F	Määräys tulipalon ja pakokauhun vaaran torjumista yleisön käyttöön tarkoitetuissa laitoksissa koskevaa turvallisuussäännöstöä täydentävien ja muuttavien sääntöjen hyväksymisestä	24.11.2003
2003/316/F	Määräys tulipalon ja pakokauhun vaaran torjumista yleisön käyttöön tarkoitetuissa laitoksissa koskevaa turvallisuussäännöstöä täydentävien ja muuttavien sääntöjen hyväksymisestä	24.11.2003
2003/317/F	Määräys tulipalon ja pakokauhun vaaran torjumista yleisön käyttöön tarkoitetuissa laitoksissa koskevaa turvallisuussäännöstöä täydentävien ja muuttavien sääntöjen hyväksymisestä ja savunpoiston teknisestä ohjeistosta	24.11.2003
2003/318/F	Määräys tulipalon ja pakokauhun vaaran torjumista yleisön käyttöön tarkoitetuissa laitoksissa koskevaa turvallisuussäännöstöä täydentävien ja muuttavien sääntöjen hyväksymisestä	24.11.2003
2003/319/D	Toinen asetus eläinsuojelusta ja tuotantoeläinten pidosta annetun asetuksen muuttamisesta	26.11.2003
2003/320/D	Liittovaltion merenkulku- ja merenmittauslaitoksen (BSH) toimeksiannosta katsastuksia ja yksittäisiä laboratoriotarkastuksia suorittavaksi laitokseksi tunnistamista koskevat ehdot	26.11.2003
2003/321/D	Navigaatio- ja radioliikennelaitteiden sekä COLREG 72 -sopimuksen mukaisten laitteiden asennuksen/kiinnittämisen tarkastusta koskevat ehdot	26.11.2003
2003/322/D	Navigaatio- ja radioliikennelaitteiden sekä COLREG 72 -sopimuksen mukaisten laitteiden määrätyn sijoittamisen, kiinnittämisen tai asentamisen suunnittelutarkastusta koskevat ehdot	26.11.2003

Viite ⁽¹⁾	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy ⁽²⁾
2003/323/D	Kolmas asetus tupakka-asetuksen muuttamisesta	27.11.2003
2003/324/FIN	Teiden suunnittelu V. Tiehen kuuluvat laitteet 4. Aidat	1.12.2003
2003/325/NL	Asunto-, aluesuunnittelu- ja ympäristöasioiden valtiosihteerin määräys tiettyjen pohja- ja pintavesien suojelusta annettuun rakennusaineasetukseen perustuvien, maa-aineksen ja ruoppauslietteen käyttöä koskevien vaatimusten muuttamisesta (väliaikainen vapautusmääräys maaperää ja ruoppauslietettä koskevista vaatimuksista)	1.12.2003
2003/326/IRL	Luonnos vuoden 2003 rakennusmääräyksiä (muutos) vuoden 1997 rakennusmääräysten liitteen 2 osan B (paloturvallisuus) muuttamisesta ja luonnos teknisen ohjeasiakirjan B (paloturvallisuus) vuoden 2003 painokseksi	1.12.2003
2003/327/A	Luonnos laiksi, jolla kielletään geneettisesti muunnettujen siemenien ja taimien kasvattaminen, siirtogeenisten eläinten käyttäminen jalostukseen sekä siirtogeenisten eläinten päästäminen vapaaksi etenkin metsästyksen tai kalastukseen liittyvistä syistä (Salzburgin osavaltion laki geenitekniikan kieltämisestä – GTVG)	1.12.2003
2003/328/UK	Yhdistyneen kuningaskunnan radiorajapintoja koskeva eritelmä 2035 – Alusten meri-UHF-viestintäjärjestelmät ja -laitteet	1.12.2003
2003/329/D	Henkilökohtaisten hätäkutsulaitteiden käyttö (BGR 139)	1.12.2003
2003/330/D	Rakennussääntöluettelon A osien 1–3 ja rakennussääntöluettelon B osan 2 muutokset painosta 2003/2 varten	2.12.2003
2003/331/I	Toscanan maakuntaneuvoston 4 päivänä elokuuta 2003 tekemä päätös N:o 779, joka integroidusta maataloudesta annettuun lakiin N:o 25/99 liittyen koskee hyväksynnän antamista luonnokselle yleisiksi periaatteiksi, joita sovelletaan integroidun kotieläintuotannon eri jalostus- ja markkinointivaiheissa	3.12.2003
2003/332/I	Toscanan maakuntaneuvoston 4 päivänä elokuuta 2003 tekemä päätös N:o 780, joka integroidusta maataloudesta annettuun maakuntalakiin N:o 25/99 liittyen koskee hyväksynnän antamista luonnokselle yleisiksi periaatteiksi, joita sovelletaan kotieläinjalostuksen käyttöön tarkoitetun integroidun kasvituotannon sadonkorjuun jälkeisessä vaiheessa ja jalostuksessa	3.12.2003

⁽¹⁾ Vuosi – rekisterinumero – jäsenvaltio.

⁽²⁾ Ajanjakso, jonka aikana luonnosta ei voida hyväksyä.

⁽³⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä komissio on hyväksynyt ilmoituksen antaneen jäsenvaltion esittämät nopeutetun menettelyn perustelut.

⁽⁴⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä toimenpide koskee teknisiä eritelmiä tai muita vaatimuksia tai palveluihin sovellettavia säännöksiä, jotka liittyvät verotus- tai rahoitus-toimenpiteisiin direktiivin 98/34/EY 1 artiklan 11 kohdan toisen alakohdan kolmannen luettelukohdan mukaisesti.

⁽⁵⁾ Tiedotusmenettely päättyi.

Komissio kiinnittää huomiota yhteisöjen tuomioistuimen asiassa CIA Security (C-194/94 – Kok. 1996, s. I-2201) 30.4.1996 antamaan tuomioon, jonka mukaan tuomioistuin on päättänyt, että direktiivin 98/34/EY (entinen 89/189/ETY) 8 ja 9 artiklaa on tulkittava siten, että yksityishenkilöt voivat vedota niihin kansallisessa tuomioistuimessa, jonka on kieltäydyttävä soveltamasta sellaista kansallista teknistä määräystä, josta ei ole ilmoitettu komissiolle mainitun direktiivin mukaisesti.

Tuomio vahvistaa komission 1 päivänä lokakuuta 1986 antaman tiedonannon (EYVL C 245, 1.10.1986, s. 4).

Ilmoitusvelvollisuuden laiminlyömisestä seuraa, ettei kyseisiä teknisiä määräyksiä voida soveltaa eikä niitä voida panna täytäntöön yksityishenkilöiden osalta.

Lisätietoja ilmoituksista antavat seuraavat kansalliset viranomaiset:

Euroopan komissio

Yritystoiminnan pääosasto, yksikkö F1

B-1049 Bruxelles/Brussel

Sähköposti: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Tutustukaa myös Internet-sivustoomme osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

LUETTELO DIREKTIIVIN 98/34/EY HALLINNASTA VASTAAVISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

BELGIA

BELNotif

*Qualité et Sécurité/Bestuur Kwaliteit en Veiligheid**SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie/FOD Economie, KMO,**Middenstand en Energie*North Gate III — 4^e étage

Boulevard du Roi Albert II / Koning Albert II-laan 16

B-1000 Bruxelles/Brussel

WWW-sivusto: <http://www.mineco.fgov.be>

Ms P. Descamps

Puhelin (32-2) 206 46 89

Faksi (32-2) 206 57 46

Sähköposti: belnotif@mineco.fgov.be**TANSKA***Erhvervs- og Boligstyrelsen*

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

WWW-sivusto: <http://www.ebst.dk>

Ms Laila Østergren

Puhelin (45) 35 46 66 89 (suora)

Faksi (45) 35 46 62 03

Sähköposti: Ms Laila Østergren — loe@ebst.dkMrs Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dkYhteinen postilaatikko ilmoituksille — noti@ebst.dk**SAKSA***Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit**Referat XA2*

Scharnhorststraße 34—37

D-10115 Berlin

WWW-sivusto: <http://www.bmwa.bund.de>

Ms Christina Jäckel

Puhelin (49) 30 20 14 63 53

Faksi (49) 30 20 14 53 79

Sähköposti: infonorm@bmwa.bund.de**KREIKKA***Ministry of Development**General Secretariat of Industry*

Michalacopoulou 80

GR-115 28 Athens

Puhelin (30-210) 778 17 31

Faksi (30-210) 779 88 90

ELOT

Acharnon 313

GR-11145 Athens

Mr E. Melagrakis

Puhelin (30-210) 212 03 00

Faksi (30-210) 228 62 19

Sähköposti: 83189in@elot.gr**ESPANJA***Ministerio de Asuntos Exteriores**Secretaría de Estado de Asuntos Europeos**Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras**Políticas Comunitarias**Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y**Comunicaciones y de Medio Ambiente*Padilla, 46, Planta 2^a, Despacho: 6276

E-28006 Madrid

Ms Esther Pérez Peláez

Puhelin (34) 913 79 84 64

Faksi (34) 913 79 84 01

Sähköposti: d83-189@ue.mae.es**RANSKA***Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes (DiGITIP)**Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)**Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)*

DiGITIP 5

12, rue Villiot

F-75572 Paris Cedex 12

Ms Suzanne Piau

Puhelin (33) 153 44 97 04

Faksi (33) 153 44 98 88

Sähköposti: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Ms Françoise Ouvrard

Puhelin (33) 153 44 97 05

Faksi (33) 153 44 98 88

Sähköposti: françoise.ouvrard@industrie.gouv.fr**IRLANTI**

NSAI

Glasnevin

Dublin 9

Ireland

Mr Tony Losty

Puhelin (353-1) 807 38 80

Faksi (353-1) 807 38 38

Sähköposti: lostyt@nsai.ie**ITALIA***Ministero delle Attività produttive**Direzione generale per lo Sviluppo produttivo e la competitività**Ispettorato tecnico dell'industria – Ufficio F1*

Via Molise 2

I-00187 Roma

WWW-sivusto: <http://www.minindustria.it>

Mr V. Correggia

Puhelin (39) 06 47 05 22 05

Faksi (39) 06 47 88 78 05

Sähköposti: vincenzo.correggia@minindustria.it

Mr E. Castiglioni

Puhelin (39) 06 47 05 26 69

Faksi (39) 06 47 88 77 48

Sähköposti: enrico.castiglioni@minindustria.it**LUXEMBURG***SEE – Service de l'Énergie de l'État*

34, avenue de la Porte-Neuve

BP 10

L-2010 Luxembourg

Mr J. P. Hoffmann

Puhelin (352) 469 74 61

Faksi (352) 22 25 24

Sähköposti: see.direction@eg.etat.lu

ALANKOMAAT

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Mr Ebel Van der Heide
Puhelin (31-50) 523 21 34

Ms Hennie Boekema
Puhelin (31-50) 523 21 35

Ms Tineke Elzer
Puhelin (31-50) 523 21 33
Faksi (31-50) 523 21 59

Yleinen sähköposti: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

ITÄVALTA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

WWW-sivusto: <http://www.bmwa.gv.at>

Ms Brigitte Wiggolm
Puhelin (43-1) 711 00 58 96
Faksi (43-1) 715 96 51 tai (43-1) 712 06 80
Sähköposti: post@tbt.bmwa.gv.at

PORTUGALI

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gâo, 2
P-2829-513 Caparica

WWW-sivusto: <http://www.ipq.pt>

Ms Miranda Ondina
Puhelin (351) 21 294 82 36 tai 81 00
Faksi (351) 21 294 82 23
Sähköposti: MOndina@mail.ipq.pt
Yleinen sähköposti: dir83189@mail.ipq.pt

SUOMI

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Käyntiosoite: Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
ja
Ratakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Postiosoite:
PO Box 32
FIN-00023 Valtioneuvosto
WWW-sivusto: <http://www.ktm.fi>

Ms Heli Malinen
Puhelin (358-9) 16 06 36 27
Faksi (358-9) 16 06 46 22
Sähköposti: heli.malinen@ktm.fi

Ms Katri Amper
Yleinen sähköposti: maaraykset.tekniset@ktm.fi

RUOTSI

Kommerskollegium
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm
WWW-sivusto: <http://www.kommers.se>
Ms Kerstin Carlsson
Puhelin (46-8) 690 48 82 tai (46-8) 690 48 00
Faksi (46-8) 690 48 40 tai (46-8) 30 67 59
Sähköposti: kerstin.carlsson@kommers.se
Yleinen sähköposti: 9834@kommers.se

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

WWW-sivusto: <http://www.dti.gov.uk/strd>

Mr Philip Plumb
Puhelin (44) 20 72 15 15 64 tai 14 88
Faksi (44) 20 72 15 15 29
Sähköposti: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
Yleinen Sähköposti: mailto: 98-34@dti.gov.uk

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue de Trèves/Trierstraat 74
B-1040 Bruxelles/Brussel
WWW-sivusto: <http://www.eftasurv.int>
Mr Gunnar Thor Petursson
Puhelin (32-2) 286 18 71
Faksi (32-2) 286 18 00
Sähköposti: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue de Trèves/Trierstraat 74
B-1040 Bruxelles/Brussel
WWW-sivusto: <http://www.efta.int>
Mrs. Kathleen Byrne
Puhelin (32-2) 286 17 34
Faksi (32-2) 286 17 42
Sähköposti: DRAFTTECHREGEFTA@efta.int
kathleen.byrne@efta.int

TURKKI

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvarı — Emek — Ankara
WWW-sivusto: <http://www.dtm.gov.tr>
Mr Saadettin Doğan
Puhelin (90-312) 212 88 00 tai 20 44
(90-312) 212 88 00 tai 25 65
Faksi (90-312) 212 87 68
Sähköposti: dtsabbil@dtm.gov.tr

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 68/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta

(2003/C 221/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Tuen numero: XT 62/02

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Alue: West Midlandsin tavoite 2 -alue

Tukiohjelman nimi tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Birmingham and Solihull Learning Skills Council Engineering Training (Obj2/02/1/1.4, Obj2/02/2/1.5 ja Obj2/02/3/1.6)

Oikeusperusta: Employment Act 1973, Sections 2(1) and 2(2) as substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998/Learning Skills Act 2000

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:

Julkiset menot yhteensä 1 200 000 Englannin puntaa:

— Vuonna 2002: 600 000 Englannin puntaa

— Vuonna 2003: 600 000 Englannin puntaa

Tuen kohteena on 340 pk-yritystä

Tuen enimmäisintensiteetti: Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisen tukialueen pk-yrityksille enintään 75 prosentin tuki-intensiteetti. Yksittäiselle pk-yritykselle voidaan myöntää enintään 125 000 Englannin puntaa.

Täytäntöönpanopäivä: 1. syyskuuta 2002

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31. joulukuuta 2003 saakka

Tuen tarkoitus: Yleiskoulutuksen järjestäminen perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisilla alueilla sijaitsevilla tekniikan alan pk-yrityksissä työskentelevien työntekijöiden ammattitaidon kehittämiseksi. Toiminnan yleistavoitteena on parantaa tukialueen yleistä taloudellista tuottavuutta.

Ohjelmasta tuettava koulutus on hyväksyttyjen kansallisten standardien kuten NVQ:n mukaista yleiskoulutusta ja se on siirrettävissä muille talouden aloille

Alat, joita tuki koskee: Muu teollisuusala: tekninen ala, rajoittamatta herkkiä aloja koskevien asetusten soveltamista

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Paul Cornick, Manufacturing Sector Coordinator,
puh. 0121 345 4621 tai Karen Brown puh. 0121 345 4511
Birmingham and Solihull LSC
Chaplin Court
80 Hurst Street
Birmingham B5 4TG
United Kingdom

Muut tiedot: Hankkeeseen kuuluvaa koulutusta annetaan collegeissa, jotka ovat julkisen sektorin rahoittamia ja joiden kautta varat pk-yrityksille kulkevat. Ainoa poikkeus tästä on koulutus perustaidoissa; sitä antavat sekä collegeet että yksityiset kouluttajat, jotka on valittu tarjouskilpailulla toteuttamaan tätä hanketta

Tuen numero: XT 75/02

Jäsenvaltio: Saksa

Alue: Brandenburgin osavaltio

Tukiohjelman nimi tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Ideakilpailu, joka koskee Brandenburgin nuorten siirtymistä koulutuksesta työelämään tulevaisuudessa (Zukunft für Brandenburgs Jugend an der 2. Schwelle); järjestetään osana Brandenburgin osavaltion työ-, sosiaali-, terveys- ja naisasiainministeriön Innopunkt-tukea

Oikeusperusta: Landeshaushaltsordnung des Landes Brandenburg (LHO), § 44 und die dazugehörigen Verwaltungsvorschriften

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Ideakilpailuun myönnettävä avustus on enintään 2 020 906 euroa.

Menot jakautuvat eri vuosille seuraavasti:

— 2002: 430 897 euroa (josta 301 628 euroa ESR:ltä ja 129 269 euroa osavaltion varoista)

— 2003: 1 076 456 euroa (josta 753 519 euroa ESR:ltä ja 322 937 euroa osavaltion varoista)

— 2004: 513 553 euroa (josta 359 487 euroa ESR:ltä ja 154 066 euroa osavaltion varoista)

Yksittäiseen hankkeeseen voidaan myöntää enintään 409 034 euroa (avustuksesta 70 % on ESR-varoja ja 30 % osavaltion varoja). Tukea myönnetään yhteensä kuudelle hankkeelle, joiden kautta 250 nuorta saa työpaikan noin 250 yrityksessä. Kunkin hankkeen kautta noin 42 nuorelle välitetään työpaikka noin 42 yrityksessä.

Kyseessä ovat asetuksen 4 artiklan 7 kohdan a–c alakohdassa sekä e alakohdassa tarkoitettut kouluttajien henkilöstökustannukset, kouluttajien matkakulut, muut juoksevat kulut sekä koulutushankkeen opastus- ja neuvontapalvelukustannukset

Tuen enimmäisintensiteetti: Ideakilpailun yhteydessä valitut kuusi hanketta koostuvat **kahdesta vaiheesta**.

Ensimmäisessä vaiheessa hankkeiden toteuttajat valitsevat sopivia työttömiä nuoria, joille annetaan esikoulutus. Sen vuoksi tutkitaan, mitä tietoja ja taitoja nuorella jo on ja millä alueilla hän tarvitsee lisäpätevyyttä. Koska esikoulutus hyödyttää työttömiä nuoria suoraan ja riippumatta heidän asuinpaikastaan eikä se suosi mitään yritystä tai tuotannonalaa, esikoulutus ei kuulu EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan.

Toisessa vaiheessa nuori työskentelee yrityksessä ja samalla hankkeen toteuttaja antaa hänelle **yleiskoulutusta**. Tämä yleiskoulutus rahoitetaan ESR-varoista ja osavaltion varoista:

— 80 prosentin enimmäisintensiteetillä, jos nuori työskentelee pk-yrityksessä (yleisin soveltamistapaus);

— 60 prosentin enimmäisintensiteetillä, jos nuori työskentelee suuryrityksessä.

Toimenpiteet toteutetaan kokonaan EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisella tukialueella

Täytäntöönpanopäivä: Hyväksymispäätökset annettiin hankkeiden toteuttajille 22. elokuuta 2002. Koska nuorten työssä-oppimiskoulutus järjestetään vasta hankkeiden toisessa vaiheessa (joka alkaa todennäköisesti n. 8 kuukauden kuluttua), tukia ei ole vielä myönnetty

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 1. elokuuta 2002–31. heinäkuuta 2004

Tuen tarkoitus: Tuettavien hankkeiden yhteydessä nuorille annettava pätevyitysmiskoulutus parantaa nuorten työllistettävyyttä.

Tukitoiminta kohdistuu toisessa, tukivarojen kohteena olevassa vaiheessa ainoastaan koulutukseen, johon sisältyvää opetusta voidaan hyödyntää muullakin tavoin kuin ainoastaan tai pääasiassa työpaikalla, jolla nuori hankkii käytännön kokemusta hankkeen toisen vaiheen aikana, ja josta saatava pätevyys on yleisesti ottaen siirrettävissä muihin yrityksiin tai muille työelämän aloille ja joka siten parantaa olennaisesti nuoren työllistettävyyttä. Näin ollen kyseessä on yleiskoulutus.

Koulutuksessa nuorille välitetään keskeisiä tietoja ja taitoja sekä kyky käyttää ammattitaitoa erilaisissa käytännön tilanteissa. Näin varmistetaan, että nuoret saavat pätevyyden, joka on käytettävissä myös muissa yrityksissä harjoitteluyrityksen toimintalan ulkopuolella.

Ideakilpailun (julkistettu Internetissä osoitteessa www.lasa-brandenburg.de/inno_pkt/content.htm) yhteydessä valituille hankkeille on ominaista, että hankkeen toteuttajat ottavat vasta hankkeen käynnistyttyä yhteyttä asiasta kiinnostuneisiin yrityksiin ja selvittävät niiden koulutustarpeen. Koulutustarpeen luonteesta riippuu sitten hankkeen käytännön toteutus jatkossa (esim. oppisisällön havainnollistaminen) yksittäisen nuoren kohdalla

Alat, joita tuki koskee: Kaikki talouden alat

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

LASA Brandenburg GmbH
Wetzlarer Straße 54
D-14482 Potsdam

Tuen numero: XT 78/02

Jäsenvaltio: Saksan liittotasavalta

Alue: Freistaat Bayern

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Mudra e. V. II; Arbeitsprojekte für Drogenabhängige

Oikeusperusta: Verordnung (EG) Nr. 1784/1999/EPPD zu Ziel 3/Ergänzendes Programmplanungsdokument Ziel 3/Bayerische Haushaltsordnung (BayHO)

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:

Tukikelpoiset kokonaiskustannukset: 361 995 euroa

ESR: 97 145 euroa

Tuen enimmäisintensiteetti: 45 prosenttia

Täytäntöönpanopäivä: 16. heinäkuuta 2002

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: Lokakuu 2002

Tuen tarkoitus: Tuella edistetään yleiskoulutusta, joka on suunnattu entisille huumeiden käyttäjille ja jolla pyritään helpottamaan näiden henkilöiden pääsyä yleisille työmarkkinoille. Koulutus antaa pätevyyden metsätyön ja käsiteollisuuden sekä näihin liittyvien palvelujen aloilla. Saavutettuja taitoja ja kykyä sopeutua yhteiskuntaan parannetaan työharjoittelulla. Koulutuksessa hankittua pätevyyttä voidaan hyödyntää myös muilla aloilla, mikä parantaa osallistujien työllistettävyyttä huomattavasti

Alat, joita tuki koskee: Muut palvelut

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Regierung von Mittelfranken
Integrationsamt
D-91511 Ansbach

Tuen numero: XT 92/02

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Alue: Yhdistyneen kuningaskunnan luoteisosa

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Futaba Tenneco UK Limited

Oikeusperusta: Regional Development Agencies Act 1998

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 32 500 puntaa

Tuen enimmäisintensiteetti: 17 %

Täytäntöönpanopäivä: 1. joulukuuta 2002

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31. maaliskuuta 2003

Tuen tarkoitus: Erityiskoulutustuki alla kuvattua koulutusta varten

Koulutuksen tarkoituksena on parantaa Futaba Tenneco UK Limitedin (FTUK) työntekijöiden kykyä vastata nykyaikaisen

tehdasorganisaation vaatimuksiin. Koulutukseen sisältyy ihmis-suhde- ja vuorovaikutustaitojen opetusta, yleistä talousalan koulutusta ja jatkuvaan kehitysprosessiin perehdyttämistä. Lisäksi työntekijät koulutetaan käyttämään tehtäseen äskettäin asennettuja, noin 20 miljoonaa puntaa maksaneita uusia koneita. NWDA katsoo, että FTUK:lle olisi koulutusta varten myönnettävä tukirahoitusta, koska FTUK:n Japanissa ja Yhdysvalloissa toimivat emoyhtiöt ovat jo investoineet tehtäseen runsaasti ilman tukitoimia. Ohjelmaan sisältyvä vähäinen tukirahoitus kuvastaa paikallis-, alue-, ja keskushallinnon sitoutumista yhtiöön ja antaa FTUK:ille keinot eli koulutetut työntekijät sitä varten, että tehdas voi vastata tulevaisuuden haasteisiin

Alat, joita tuki koskee: Autoteollisuus (autoteollisuuden osavalmistaja)

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

North West Development Agency
Renaissance House
PO Box 37
Centre Park
Warrington
Cheshire
WA1 1XB
United Kingdom

Muut tiedot:

Yhteyshenkilö: Louise Berritta
Puh. 01925 40 02 23
Sähköpostiosoite: Louise.Berritta@nwda.co.uk

Tuen numero: XT 99/02

Tuen numero: Yhdistynyt kuningaskunta

Alue: Tavoitteeseen 2 kuuluvat Englannin alueet

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Objective 2 2000-06 training

Oikeusperusta:

— Learning and Skills Act 2000

— Employment Act 1973, Section 2(1) and 2(2), as substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998

— Sections 5 and 6, Regional Development Agencies Act 1998

— Section 2 of the Employment and Training Act 1993

— Further and Higher Education Act 1992

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Kokonaiskustannukset viiden vuoden aikana:

317,024 miljoonaa puntaa

Vuosikustannukset:

— 2002: 18,193 miljoonaa puntaa

— 2003: 76,546 miljoonaa puntaa

— 2004: 72,012 miljoonaa puntaa

— 2005: 74,248 miljoonaa puntaa

— 2006: 76,025 miljoonaa puntaa

Tuen enimmäisintensiteetti:

— Suuryritysten erityiskoulutus 25 %

— Pk-yritysten erityiskoulutus 35 %

— Suuryritysten yleiskoulutus 50 %

— Pk-yritysten yleiskoulutus 70 %

Kaikkia tuki-intensiteettejä voidaan korottaa 5 prosenttiyksikköä tukialueilla.

Asetuksen 2 artiklan g kohdassa määritellyn epäedullisessa asemassa olevan työntekijän osalta tuki-intensiteettiä voidaan korottaa 10 prosenttiyksikköä.

Kukin yritys saa tukea enintään miljoona euroa

Täytäntöönpanopäivä: 1. marraskuuta 2002

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 30. kesäkuuta 2007 asti

Tuen tarkoitus: Tuen päätarkoituksena on parantaa koulutuksen avulla tavoite 2 -alueella toimivien pk-yritysten ja muiden yhteisön yritysten johdon ja työntekijöiden ammattitaitoa. Uusien taitojen avulla parannetaan juuri toimintansa aloittaneiden mikroyritysten selviytymismahdollisuuksia ja lisätään nykyisten yritysten tuottavuutta ja tehokkuutta. Lisäksi ohjelma lievittää alueen ongelmia ja auttaa elvyttämään alueen elinkeinoelämää. Joissain tapauksissa tukea myönnetään suuryrityksille, jotka tarjoavat jatkuvaa koulutusta alihankkijoina toimiville pk-yrityksille. Tällöin noudatetaan kuitenkin suuryrityksille sallittuja tuki-intensiteettejä ja tukea myönnetään ainoastaan tukikelpoisiin kustannuksiin.

Yleiskoulutus

Jos tavoite 2 -ohjelmasta tuetaan yleisluontoista koulutusta, sovelletaan yleiskoulutukselle asetettuja tuen enimmäisintensiteettejä. Yleiskoulutuksen soveltaminen ei rajoitu työntekijän nykyiseen ja tulevaan toimenkuvaan tuensaajayrityksessä, koska tutkintojen suorittaminen antaa työntekijälle moninaisiin tehtäviin soveltuvan pätevyyden, joka parantaa merkittävästi työllistymismahdollisuuksia. Kansallisen ammattitutkinnon (National Vocational Qualification, NVQ) ja avainosaamisen tutkinnon (Key Skills Qualification, KS) suorittamiseen johtava koulutus katsotaan yleiskoulutukseksi. Lisätietoja on oheisessa liitteessä.

Erityiskoulutus

Jos tavoite 2 -ohjelmassa tuettua koulutusta sovelletaan pääasiassa työntekijän nykyiseen tai tulevaan toimenkuvaan tuensaajayrityksessä eivätkä suoritettut tutkinnot anna moninaisiin tehtäviin soveltuvaa pätevyyttä, tukeen sovelletaan erityiskoulutuksen enimmäisintensiteettejä

Alat, joita tuki koskee: Kaikki toimialat

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Department for Work and Pensions
ESF Division
Moorfoot
Sheffield S1 4PQ
United Kingdom
0114 267 73 06

Muut tiedot:

Yhteyshenkilö:
Steve Briggs
0114 267 73 06

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2003/C 221/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Päätöksen tekopäivä: 9.7.2003**Jäsenvaltio:** Saksa**Tuen numero:** N 112/03**Nimike:** Tuki Advanced Mask Technology Centerille ja Mask-house Building Administration Companylle**Tarkoitus:** Alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille annettujen monialaisten puitteiden mukaisen suuren investoinnin toteuttaminen edistyneiden valotusmaskien T&K -laitosten ja pilottivaiheen tuotantolaitosten rakentamiseksi**Oikeusperusta:** Programm für unmittelbare Bürgschaften des Bundes und der Länder in den neuen Bundesländern und Berlin Ost; Investitionszulagengesetz**Talousarvio:** 389 265 000 euroa**Tuen intensiteetti tai määrä:** 98 095 000 euroa**Kesto:** Heinäkuu 2002–kesäkuu 2007**Muita tietoja:** Saksa sitoutuu noudattamaan jälkiseurantavaroitteita suurille investointihankkeille myönnettävää alueellista tukea koskevien monialaisten puitteiden 6 kohdan mukaisesti

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Päätöksen tekopäivä:** 13.5.2003**Jäsenvaltio:** Suomi**Tuen numero:** N 591/02**Nimike:** CIRR-korkoon perustuva alusrahoitusohjelma**Tarkoitus:** Ohjelma tarjoaa varustamoille mahdollisuuden saada markkinakorkoon (Commercial Interest Reference Rate eli CIRR) perustuvaa alusrahoitusta OECD:n alusten vientiluottoja koskevan uuden alakohtaisen sopimuksen ja jäsenvaltioiden yhteisiä OECD-käytäntöjä koskevan sopimuksen mukaisesti**Oikeusperusta:** ESA.93.092**Kesto:** Laivanrakennusteollisuudelle myönnettävän tuen uusien sääntöjen vahvistamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1540/98 voimassaolon päättymiseen asti

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Päätöksen tekopäivä:** 9.7.2003**Jäsenvaltio:** Alankomaat**Tuen numero:** N 780/02**Nimike:** Laivanrakennuksen tilapäiset avustustoimet**Tarkoitus:** Toimintatuki laivanrakennusosalalle**Oikeusperusta:** Artikel 3 Kaderwet EZ Subsidies**Tuen intensiteetti tai määrä:** Enintään 6 % sopimusarvosta, talousarvio 60 milj. euroa**Kesto:** 25.10.2002–31.3.2004

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Bulgarian osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Bulgarian kanssa

(2003/C 221/05)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Bulgarian hallitus allekirjoittivat 17 päivänä huhtikuuta 2003 Bulgarian osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Tšekin tasavallan osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Tšekin tasavallan kanssa

(2003/C 221/06)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Tšekin tasavallan hallitus allekirjoittivat 19 päivänä toukokuuta 2003 Tšekin tasavallan osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Viron osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Viron kanssa

(2003/C 221/07)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Viron hallitus allekirjoittivat 4 päivänä kesäkuuta 2003 Viron osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Kyproksen osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Kyproksen kanssa

(2003/C 221/08)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Kyproksen hallitus allekirjoittivat 18 päivänä kesäkuuta 2003 Kyproksen osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Latvian osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Latvian kanssa

(2003/C 221/09)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Latvian hallitus allekirjoittivat 25 päivänä huhtikuuta 2003 Latvian osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Liettuan osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Liettuan kanssa

(2003/C 221/10)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Liettuan hallitus allekirjoittivat 12 päivänä toukokuuta 2003 Liettuan osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Unkarin osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Unkarin kanssa

(2003/C 221/11)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Unkarin hallitus allekirjoittivat 15 päivänä toukokuuta 2003 Unkarin osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Maltan osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Maltan kanssa

(2003/C 221/12)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Maltan hallitus allekirjoittivat 15 päivänä huhtikuuta 2003 Maltan osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Puolan osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Puolan kanssa

(2003/C 221/13)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Puolan hallitus allekirjoittivat 7 päivänä toukokuuta 2003 Puolan osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Romanian osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Romanian kanssa

(2003/C 221/14)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Romanian hallitus allekirjoittivat 18 päivänä heinäkuuta 2003 Romanian osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Slovenian osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Slovenian kanssa

(2003/C 221/15)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Slovenian hallitus allekirjoittivat 24 päivänä huhtikuuta 2003 Slovenian osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Slovakian osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Slovakian kanssa

(2003/C 221/16)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Slovakian hallitus allekirjoittivat 5 päivänä toukokuuta 2003 Slovakian osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Turkin osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Turkin kanssa

(2003/C 221/17)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Turkin hallitus allekirjoittivat 26 päivänä toukokuuta 2003 Turkin osallistumista yhteisön Tulli 2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Kolmansista maista tulevan maissin tuontitullin alentamista koskeva tarjouskilpailuilmoitus

(2003/C 221/18)

I KOHDE

1. Toteutetaan kolmansista maista tulevan, CN-koodiin 1005 90 00 kuuluvan maissin tuontitullien alentamista koskeva tarjouskilpailu.
2. Määrä, jolle tuontitullin alentaminen voidaan vahvistaa, on **250 000** tonnia.
3. Tarjouskilpailu toteutetaan komission asetuksen (EY) N:o 1620/2003 ⁽¹⁾.

II MÄÄRÄAIKA

1. Ensimmäisen viikoittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättöaika alkaa **19 päivänä syyskuuta 2003** ja päättyy **25 päivänä syyskuuta 2003** kello 10.00.
2. Seuraavien viikoittaisten tarjouskilpailujen tarjousten jättöaika alkaa kunkin viikon perjantaina ja päättyy seuraavan viikon torstaina kello 10.00.

Tämä ilmoitus julkaistaan ainoastaan tämän tarjouskilpailun yhteydessä. Tämä ilmoitus on voimassa kaikkien tämän tarjouskilpailun kuluessa toteutettujen viikoittaisten tarjouskilpailujen osalta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta ilmoituksen muuttamista tai sen korvaamista.

Kuitenkin viikkoina, jolloin ei ole viljan hallintokomitean kokousta, tarjousten esittäminen keskeytetään.

III TARJOUKSET

1. Kirjalliset tarjoukset on toimitettava II osastossa ilmoitettuun päivään ja kellonaikaan mennessä joko henkilökohtaisesti saantitodistusta vastaan tai kirjattuna kirjeenä, teleksinä, faksina tai sähköpostina seuraavaan osoitteeseen:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
C/Beneficencia, 8
E-28004 Madrid
teleksi 234 27 FEGA E
faksi (34) 915 21 98 32, (34) 915 22 43 87

Tarjoukset, joita ei toimiteta teleksillä, faksilla tai sähköpostilla, on lähetettävä kyseiseen osoitteeseen sinetöidyssä kirjekuoressa, jonka sisällä on toinen kirjekuori. Sisemässä kirjekuoressa, joka on myös sinetöitävä, on oltava maininta "Maissin tuontitullin alentamista koskevaan tarjouskilpailuun liittyvä tarjous – asetus (EY) N:o 1620/2003".

Tarjoukset on säilytettävä muuttumattomina siihen asti, kun kyseinen jäsenvaltio ilmoittaa asianomaiselle tarjouskilpailun ratkaisemisesta.

2. Tarjous sekä komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 ⁽²⁾ 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu todiste ja ilmoitus on laadittava sen jäsenvaltion virallisella kielellä tai yhdellä kyseisen valtion virallisista kielistä, jonka toimivaltainen viranomaisen on ottanut tarjouksen vastaan.

IV TAKUU TARJOUSKILPAILUSSA

Takuu tarjouskilpailussa annetaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

V TARJOUSKILPAILUN RATKAISEMINEN

Tarjouskilpailun ratkaisemisesta seuraa:

- a) oikeus saada siinä jäsenvaltiossa, jossa tarjous on jätetty, kyseisen määrän osalta ratkaistua tuontitullien alentamista koskevan maininnan sisältävä tuontitodistus;
- b) velvollisuus hakea tuontitodistus tälle määrälle a kohdassa tarkoitettussa jäsenvaltiossa.

⁽¹⁾ EYVL L 231, 17.9.2003.

⁽²⁾ EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.